



## **Anaklia Deep Sea Port**

### **ADC Workers' Code of Conduct**

**ADC-P1-G0-HR-COD-0002-02**

**March 2019**

Prepared by:  
Anaklia Development Consortium

**DETAILS OF DOCUMENT PREPARATION AND ISSUE:**

<b>Version</b>	<b>Prepared by</b>	<b>Reviewed by</b>	<b>Approved by</b>	<b>Reason for Issue</b>	<b>Issue Date</b>
01	ADC	Ecoline	Levan Akhvlediani	ESIA Disclosure	November 2018
02	ADC	Hatch	Levan Akhvlediani	Bilingual Version for ESIA Disclosure	March 2019

თანამშრომელთა ქცევის კოდექსი	WORKERS' CODE OF CONDUCT
------------------------------	--------------------------

კომპანიის პოლიტიკა/საოპერაციო პროცედურის სახელწოდება: თანამშრომელთა ქცევის კოდექსი  
 დანაყოფი: ადმინისტრაციული პროცედურები  
 ქვე-დანაყოფი: დასაქმება  
 შემსრულებელი: ანაკლიის განვითარების კონსორციუმი, ადმინისტრაციისა და ადამიანური რესურსების მართვის დეპარტამენტი

**დადგენილება:** ქცევის კოდექსი განსაზღვრავს კომპანიის თანამშრომლების ყოველდღიური ქცევის წესს. მასში ასახულია კომპანიის ყოველდღიური ოპერაციები, ძირითადი ღირებულებები და მთლიანად კომპანიის კულტურა.

**მიზანი:** კომპანია აღიარებს პასუხისმგებლობას რომ შეიმუშავეს და ადმინისტრირებას გაუწევს წესებსა და დისციპლინურ ზომებს სამართლიანად და თანმიმდევრულად, ასევე თანამშრომლების ვალდებულებას რომ დაემორჩილონ ამ წესებსა და რეგულაციებს.

კოდექსი ვრცელდება ანაკლიის განვითარების კონსორციუმში დასაქმებულ ყველა თანამშრომელზე, კომპანიის კონტრაქტორებსა და ქვე-კონტრაქტორებზე.

**პასუხისმგებლობა:** ამ პროცედურის დაცვაზე პასუხისმგებელია ადამიანური რესურსების მართვის დეპარტამენტი.

**Policy/Operational Procedure Name:** Workers Code of Conduct (WCoC)

**Section:** HR Procedures

**Sub-section:** Employment

**Custodian:** Anaklia Development Consortium, Human Resources Management Department

**Policy Statement:** A code of conduct defines how a company’s employees should act on a day-to-day basis. It reflects the organization’s daily operations, core values and overall company culture.

**Purpose:** The Company recognizes its responsibility to develop and administer necessary regulations and disciplinary measures in a fair and consistent manner and the obligation of all the employees to conform to these rules and regulations.

This WCoC applies to all personnel employed by Anaklia Development Consortium, its contractors and sub-contractors.

**Responsibility:** Human Resources Management Department is responsible for maintaining this procedure.

**პოლიტიკის სპეციფიკა**

**POLICY SPECIFICS**

ანაკლიის განვითარების კონსორციუმი, წამყვანი დეველოპერული კომპანიაა საქართველოში, რომელიც მოწოდებულია, რომ იმუშავოს ეთიკური ნორმების დაცვით, საქართველოს მთავრობის მიერ დადგენილი რეგულაციების და დარგის უმაღლესი სტანდარტების შესაბამისად. კომპანიას აქვს ვალდებულება იყოს საუკეთესო ყველა მიმართულებით და ყველა თანამშრომლის

ADC, as a leading development company in Georgia, seeks to operate ethically and according to Georgian Government regulations, and best industry standards. The company has a commitment to best practice in all operations and expects adherence to high standard of conduct by all employees.

ADC employees have a responsibility to the company to strive for and maintain the highest

მხრიდან მოელის საქმიანობის მაღალი სტანდარტის დაცვას.

ანაკლიის განვითარების კონსორციუმის თანამშრომლებს კომპანიის წინაშე აქვთ პასუხისმგებლობა, რომ ყოველდღიური საქმიანობისას დაიცვან უმაღლესი პროფესიული სტანდარტი.

ქვევის კოდექსი უნდა იყოს დაცული და ნებისმიერი დარღვევა გამოიწვევს დისციპლინურ რეაგირებას სამსახურიდან გათავისუფლების ჩათვლით.

professional standards in the day-to-day conduct of their work.

The Worker Code of Conduct should be adhered to at all times and any breach of this Code of Conduct will result in disciplinary action up to and including dismissal.

## ანაკლიის განვითარების კონსორციუმის ღირებულებები

### ჩვენ ერთი გუნდი ვართ

თითოეული ჩვენთაგანი ერთი გუნდის წევრია და ერთად ვმუშაობთ საერთო მიზნისთვის. წარმატებას ვაღწევთ მხოლოდ მაშინ, როდესაც შეკრულ გუნდად ვმუშაობთ. თითოეულ ადამიანს პატივი უნდა ვცეთ მისი აზრების, გრძობების და განსხვავებულობის გამო.

### ჩვენ გვჯერა უსაფრთხოების, ხარისხის და სისწრაფის

უსაფრთხოება ყოველთვის უმთავრესია - ასე ვქმნით ჩვენ ხარისხიან პროდუქტს, რადგანაც ვთვლით, რომ ესაა სწორი გზა და ესაა რასთანაც ასოცირდება ჩვენი საქმიანობა. ჩვენ გვჯერა, რომ ყოველთვის უნდა დავიცვათ მაღალი სტანდარტი. ჩვენი მოთხოვნაა, რომ პროექტის ფარგლებში სხვადასხვა ოპერაციები მიმდინარეობდეს ერთდროულად ისე, რომ რისკის ქვეშ არ მოექცეს უსაფრთხოება, ხარისხი, ეფექტურობა ან ეკონომია.

### ჩვენ გვჯერა ჩვენი რეპუტაციის

ჩვენი გუნდი არის ჩვენი ოჯახი და ეს არის მიზეზი, რატომაც ჩვენი ბიზნეს პარტნიორები საქმეს იჭერენ ჩვენთან. კარგი რეპუტაცია წარმატების საწინდარია. ჩვენ გვჯერა, რომ ჩვენი გუნდის ყოველი და თითოეული წევრი გულწრფელია და იზიარებს ამ იდეალებს.

## ADC VALUES

### WE ARE ONE TEAM

Every one of us is on the same team and we all work together for a common goal. We only succeed when we are a cohesive team. Each person should be respected for his or her ideas, feelings, and diversity.

### WE BELIEVE IN SAFETY, QUALITY AND SPEED

With safety always first, we produce a quality product because it is the right thing to do, and it is what our business associates. We believe in always maintaining our high standards. We demand that our project be organized with many operations performed simultaneously, without jeopardizing safety, quality, efficiency, or economy.

### WE BELIEVE IN OUR REPUTATION

Our team is our family and it is the reason that our business partners conduct business with us. A good reputation is the key to success. We count on each and every member of our team to be honest and to live up to these ideals.

## GEORGIAN LAW

### **საქართველოს კანონმდებლობა**

ანაკლიის განვითარების კონსორციუმის პოლიტიკაა, რომ დაიცვას მოქმედი კანონები და წარმართოს საქმიანობა უმაღლესი მორალური, კანონიერი და ეთიკური სტანდარტების შესაბამისად. კანონთან შესაბამისობა არ ნიშნავს მხოლოდ კანონის დაცვას, არამედ ჩვენი საქმიანობის წარმართვას ისე, რომ მოვიპოვოთ აღიარება როგორც კარგმა და კანონმორჩილმა მოქალაქეებმა, სიფრთხილით მოვეკიდოთ ჩვენს პასუხისმგებლობებს სხვადასხვა მიმართულებით. იმ შემთხვევებში, რომლებსაც კანონი არ არეგულირებს, საქმიანობას განსაზღვრავს ეთიკისა და მორალის შესაბამისი სტანდარტები, რაც კარგი ქცევისა და მოქალაქეობისათვის იგივე ყურადღებასა და გულმოდგინებას მოითხოვს. თანამშრომლებმა უნდა დაიცვან საქართველოს კანონები, განსაკუთრებით კი გაეცნონ ისეთ სპეციფიურ რეგულაციებს, რაც შეეხება კლუბურ ნარკოტიკებს, აკრძალულ ნივთიერებებს და თაღლითობას. კონსორციუმის მენეჯმენტი შესაბამის კანონებს თანამშრომლებს ბრიფინგების ან არაფორმალური დისკუსიების ფორმატით გააცნობს.

### **ინტერესთა კონფლიქტი**

ჩვენ გვაქვს მოლოდინი, რომ თანამშრომლები, რომლებიც პირდაპირ ან არაპირდაპირ მუშაობენ ანაკლიის განვითარების კონსორციუმისათვის, მთელ სამუშაო დროსა და ძალისხმევას უთმობენ კომპანიის ინტერესებს და თავს აარიდებენ ისეთ მოქმედებებს, რაც წინააღმდეგობაში მოდის ამ ინტერესებთან. განსაკუთრებით კი, მუდმივი სიფრთხილეა საჭირო ისეთ სიტუაციებსა და გარემოებებში, რამაც შესაძლებელია ზიანი მიაყენოს თქვენდამი ნდობას. დაუშვებელია, რომ თანამშრომელი ჩართული იყოს მასთან ფინანსურ, ოჯახურ ან პირად კავშირში მყოფი პირების დასაქმების, ან მათთვის კონტრაქტების ან რაიმე სარგებლის

It is ADC policy to comply with all governing laws and to conduct our business with the highest moral, legal, and ethical standards. Compliance with the law not only means following the law, but also conducting our business in such a manner as to be recognized as good and law-abiding citizens, alert to our responsibilities in all areas of good citizenship. Even where the law does not apply, applicable standards of ethics and morality relate to our activities and require the same diligence and attention to good conduct and citizenship.

Employees must abide by all laws of the Georgia and in particular make themselves aware of the specific regulations pertaining to recreational drugs, prohibited materials, and fraud. ADC management will make personnel aware of pertinent laws via briefing sessions or informal discussions.

### **CONFLICTS OF INTEREST**

We expect all Employees working directly or indirectly for ADC to devote full working time and efforts to the company's interests and to avoid any activity that might detract from or conflict with these interests. In particular, you must be constantly vigilant of situations or circumstances that might compromise your position of trust.

No staff member should be involved in awarding benefits, contracts or employment to any person with whom they have financial, family or personal connection. Staff may not receive personal payments or gifts resulting from the implementation of ADC work, and not abuse their position for personal gain or reward.

Staff must apply their best judgment when using company funds to ensure that good value is

მინიჭების პროცესში. დაუშვებელია თანამშრომელმა მიიღოს კონსორციუმში საქმიანობისას წამოჭრილი პირადი საზღაური ან საჩუქრები, ან გამოიყენოს თანამდებობა პირადი სარგებლის მისაღებად.

თანამშრომელს მოეთხოვება კეთილსინდისიერად განკარგოს კომპანიის ფინანსები, რომ ნებისმიერი გადახდის ან შენაძენის დროს უზრუნველყოს საუკეთესო ხარისხი და არ წარმოადგინოს რაიმე სახის ყალბი დოკუმენტაცია.

თანამშრომლები ვალდებული არიან არ შეუდგნენ ისეთ საქმიანობას, რაც წინააღმდეგობაში მოდის მათ შრომით ხელშეკრულებასთან, ან ხელს შეუშლის მათ სამსახურეობრივი ვალდებულებების დროულად და პროფესიონალურად შესრულების პროცესში.

### **პროფესიონალიზმი სამუშაო ადგილზე**

ანაკლიის განვითარების კონსორციუმში მისი თანამშრომლების, ასევე კონტრაქტორი და ქვე-კონტრაქტორი კომპანიების თანამშრომლებისაგან პროფესიონალურ საქმიანობას მოელოს. თემის წევრებთან და სხვა თანამშრომლებთან ურთიერთობა უნდა ატარებდეს ურთიერთპატივისცემის ხასიათს და იყოს კულტურულად და გენდერულად მგრძობიარე. თანამშრომლებს შორის პირადმა ურთიერთობამ არ უნდა შეაფერხოს საქმე. ალკოჰოლური თრობა და არასათანადო ქცევა ნებისმიერ დროს, ოფისში ან სამუშაო ადგილზე აკრძალულია.

### **დისკრიმინაცია**

ანაკლიის განვითარების კონსორციუმის, მისი კონტრაქტორი და ქვე-კონტრაქტორი კომპანიების თანამშრომლები არ უნდა ახორციელებდნენ დისკრიმინაციას არცერთი ნიშნით. დისკრიმინაციის გავრცელებული ფორმები შეიძლება გულისხმობდეს დასაქმების ან ანაზღაურების შესახებ გადაწყვეტილების მიღებას ოჯახური მდგომარეობის, ეთნიკურობის, რასის, სქესის, რელიგიის, ფერის, ენის, დაბადების,

received for every purchase or payment and submit no false records of any kind.

Employees are obliged not to undertake such activities that are in conflict with their employment contract or tasks that prevent employees from performing their work-related obligations on time and in a professional manner.

### **PROFESSIONALISM IN THE WORKPLACE**

ADC expects its employees and employees of all contractors and their sub-contractors to conduct themselves in a professional manner. Interactions with community members and other staff must convey an attitude of respect for others and be culturally and gender sensitive. Personal relationships between staff must not interfere with work. Drunkenness or inappropriate behavior at any time, whilst at work or in the office or site is not permitted.

### **DISCRIMINATION**

ADC employees and employees of all contractors and their sub-contractors must not discriminate in any way. Common forms of discrimination may include making employment or compensation decisions based on family status, ethnicity, race, gender, religion, color, language, marital status, birth, sexual orientation, age, national origin, disability, or political conviction.

ADC's management at all levels have a responsibility and duty to encourage an open work environment and ethical culture, where persons are treated respectfully and may raise issues or

სექსუალური ორიენტაციის, ასაკის, ეროვნული წარმომავლობის, შეზღუდული შესაძლებლობების ან პოლიტიკური მრწამსის მიხედვით.

კონსორციუმის მენეჯმენტი ყველა დონეზე ვალდებულია წახალისოს ღია სამუშაო სივრცის შექმნა და ეთიკური კულტურის დამკვიდრება, სადაც ადამიანებს პატივისცემით ეპყრობიან და ყველას შეუძლია სხვადასხვა საკითხის ან წუხილის წამოჭრა შურისძიების შიშის გარეშე. ნებისმიერი თანამშრომელი, რომელსაც აქვს კითხვა ან წუხილი სამსახურში დისკრიმინაციის რომელიმე ფორმის შესახებ, წახალისებულია რომ საქმის კურსში ჩააყენოს უშუალო ხელმძღვანელი, პროექტის მენეჯერი, ადამიანური რესურსების მართვის დეპარტამენტი, იურიდიული სამსახური და გენერალური დირექტორი.

თანამშრომლებს შეუძლიათ გამოხატონ წუხილი და გააკეთონ განცხადებები ისე, რომ არ ჰქონდეთ ანგარიშსწორების შიში. ნებისმიერი პირის წინააღმდეგ, რომელიც შემჩნეული იქნება რაიმე სახის უკანონო დისკრიმინაციაში გატარებული იქნება დისციპლინური ზომები, შრომითი ხელშეკრულების შეწყვეტის და სამართლებრივი ღონისძიებების ჩათვლით.

### **უსაფრთხოების უზრუნველყოფა სამუშაო ადგილზე**

ყველა თანამშრომელი თავის ფუნქციებს მაქსიმალურად ეფექტურად უნდა ასრულებდეს შესაძლებლობების ფარგლებში, კონსორციუმის ღირებულებების შესაბამისად. თითოეულ თანამშრომელს უნდა ესმოდეს, რომ ჩვენი საქმიანობა შეიცავს რისკებს თითოეული ჩვენთაგანისთვის, სამუშაო ადგილისა და გარემოსთვის. ყველა თანამშრომლის ქცევა უნდა იყოს იმგვარი, რომ მათი და მათთან ერთად მომუშავე ადამიანების უსაფრთხოება იყოს დაცული, უსაფრთხოების თემებისადმი მეტი სიფრთხილის გამოჩენით. ყველა თანამშრომელი უნდა იცავდეს კონსორციუმის

concerns without fear of retaliation. Any Employee with questions or concerns about any type of discrimination in the workplace is encouraged to bring these issues to the attention of their immediate supervisor, the Project Manager, or ADC Human Resources Management and Legal Units and General Director.

Employees can raise concerns and make reports without fear of reprisal. Anyone found to be engaging in any type of unlawful discrimination will be subject to disciplinary action, up to and including termination of employment and legal action.

### **MAINTAINING A SAFE WORKPLACE**

All Employees are expected to perform and carry out their assignments at all times to the best of their ability and in accordance with ADC's Values. All Employees need to recognize that the business we are in is one that contains risk to each of us, the jobsite and the environment. All Employees should conduct themselves so that the safety of both themselves and their fellow workers is preserved by maintaining a careful vigilance at all times to insure safety. All Employees are expected to follow all health and safety rules and regulations of ADC.

მიერ დადგენილ ჯანმრთელობისა და უსაფრთხოების წესებსა და რეგულაციებს.

**გარემოსდაცვითი და სოციალური რეგულაცია**  
ანაკლიის განვითარების კონსორციუმის, მისი კონტრაქტორი და ქვე-კონტრაქტორი კომპანიების თანამშრომლები ვალდებული არიან თავიანთ მოვალეობები იმ გარემოსდაცვითი და სოციალური ვალდებულებების შესაბამისად შეასრულონ, სრაც კომპანიას ალბულის აქვს ESIA-ს და სხვა შესაბამისი დოკუმენტების მიხედვით.

თანამშრომლებმა უნდა დაიცვან ანაკლიის განვითარების კონსორციუმში მიღებული გარემოსდაცვითი სტანდარტები, თავი შეიკავონ არამდგრადი რესურსების გამოყენებისა და ბუნების ხელყოფისაგან.

### **შეტყობინების ვალდებულება**

ეს დოკუმენტი ასახავს უამრავ წესს, წესების დარღვევას შეგნებულად ან გაუცნობიერებლად, სხვა პირის მიერ მათი დარღვევის დაშვებას რას მნიშვნელოვნად აზიანებს კონსორციუმს და/ან ბიზნეს პარტნიორს და კონკრეტულ პიროვნებას. თვალის დახუჭვა დარღვევაზე კანონის შეგნებულად დარღვევის ტოლფასია. პიროვნებების/თანამშრომლების მიმართ, რომლებიც არღვევენ კანონს შესაძლებელია გატარდეს სამოქალაქო, სისხლის სამართლის და ადმინისტრაციული ზომები, მათ შორის ჯარიმები, სასამართლო დევნა და დაკავება, პროფესიული საქმიანობის აკრძალვა კი (debarment). პირისთვის პროფესიული საქმიანობის აკრძალვა ნიშნავს, რომ თქვენ პირადად შეიძლება აგეკრძალოთ ხელშეკრულებით მუშაობა. თქვენ იქნებით ანგარიშვალდებული თქვენი ქმედებების გამო, იმის მიუხედავად მოქმედებით დამოუკიდებლად თუ გჯეროდათ რომ ასრულებდით დავალებას. არავის აქვს უფლებამოსილება დაგარღვევინოთ კანონი და თქვენს საქციელსა

## **ENVIRONMENTAL AND SOCIAL REGULATION**

ADC employees and employees of all contractors and their sub-contractors must perform their duties in accordance with the requirements of environmental and social management obligations undertaken by the company through the ESIA, and other associated documents.

Staff must uphold the overall environmental protection standards of ADC and discourage unsustainable resource use and abuse of wildlife.

## **DUTY TO REPORT**

This document refers to many regulations, breaking regulations, either knowingly or unknowingly, or allowing someone else to break them that exposes both ADC and/or the Business Partner, and the individual person to serious consequences. Turning a blind eye to a violation is the equivalent of knowingly breaking the law.

Individuals Persons/Employees who break the law, may be subject to civil, criminal and administrative actions including fines, prosecution and imprisonment, and even debarment. An individual debarment means that you personally can be prohibited from working on a contract. You will be held accountable for your actions whether you acted independently or believe you were following instructions.

No one has the authority to direct you to break the law and you are solely responsible for your actions and behavior. If you have any questions or concerns about legal or ethical matters you should seek guidance from the Project Manager, or ADC Human Resources Management and Legal Units before taking any action. Doing so protects both you and ADC and ensures our future success.

All Employees have a responsibility to inform their supervisor or supervisor, the Project Manager, or



და ქმედებებზე პასუხისმგებელი ხართ მხოლოდ თქვენ. თუ რაიმე კითხვა ან წუხილი გაქვთ სამართლებრივ ან ეთიკურ საკითხებზე, სანამ რაიმეს მოიმოქმედებთ უმჯობესია მიიღოთ მითითებები პროექტის მენეჯერის, ან ადამიანური რესურსების მართვის და იურიდიული დეპარტამენტებისაგან. ასეთ შემთხვევაში დაცულია ორივე - თქვენც და ანაკლიის განვითარების კონსორციუმიც, რაც უზრუნველყოფს ჩვენს წარმატების მომავალში. ყველა თანამშრომელს აქვს ვალდებულება შეატყობინოს მის ხელმძღვანელს, პროექტის მენეჯერს, ან ადამიანური რესურსების მართვისა და იურიდიულ დეპარტამენტებს, ასევე გენერალურ დირექტორს, თუ მისთვის ამ კოდექსის დარღვევის შესახებ გახდება ცნობილი. დამატებითი განმარტებების მოძიება პირადი მენეჯერებისგანაა შესაძლებელი.

### კავშირი ცხელ ხაზთან

ანაკლიის განვითარების კონსორციუმის ადამიანური რესურსების მართვისა და იურიდიული დეპარტამენტები ხელმისაწვდომია ყველა თანამშრომლისთვის, ვისაც აქვს სურვილი გამოთქვას წუხილი, გააკეთოს განცხადება სავარაუდო არამართლზომიერი საქციელის ან ქცევის კოდექსის, კანონის ან რეგულაციის დარღვევის შესახებ, ან მიიღოს რჩევა. ყველა ასეთი საკითხი იქნება შესწავლილი და გადაჭრილი.

თანამშრომლებს მოეთხოვებათ, რომ საკითხების შესწავლის დროს ითანამშრომლონ შიდა გამოძიებებში, რადგანაც თანამშრომლობაზე უარის თქმა ასევე კოდექსის დარღვევაა. კომპანიის პოლიტიკისა და შესაბამისი კანონის დარღვევად ითვლება შურისძიება იმ თანამშრომელზეც, რომელმაც ეთიკური საჩივარი კეთილსინდისიერად წარმოადგინა. იმ შემთხვევაში, თუ გექნებათ კითხვები კოდექსთან დაკავშირებით, გთხოვთ დაუკავშირდეთ პროექტის მენეჯერს,

ADC Human Resources Management and Legal Units and General Director if they learn of any breaches of this code. Further clarification can be sought from the personal Managers.

### CONTACTING A HELPLINE

The ADC Human Resources Management and Legal Units are available to all Employees wishing to raise a concern, to report alleged misconduct or violation of a WOC, government law or regulation, or to seek advice. All reports will be investigated and resolved.

Employees are required to cooperate in internal investigations and failure to cooperate is also a violation of the Code. Retaliation against any Employees who files an ethics complaint in good faith is a violation of Company policy and applicable Law.

Should you have any questions about the Code please contact the Project Manager, ADC Human Resources Management and Legal Units at +(995 32) 2959910, extensions 111 and 106 respectively. ADC is committed to an ethical workplace, but we need YOU to insure it stays one.

ანაკლიის განვითარების კონსორციუმის ადამიანური რესურსების მართვის და იურიდიულ განყოფილებებს შემდეგ ნომრებზე: +(995 32) 2959910, შიდა ნომრები შესაბამისად 111 და 106. ანაკლიის განვითარების კონსორციუმი მოწოდებულია რომ იყოს ეთიკური სამუშაო ადგილი, მაგრამ ჩვენ გვჭირდება შენ, რომ ის ასეთად დარჩეს.

### შრომითი საჩივრის მექანიზმი

ანაკლიის განვითარების კონსორციუმის შრომის კოდექსთან, საქართველოს მოქმედ კანონმდებლობასთან და ევროპის რეკონსტრუქციისა და განვითარების ბანკის/საერთაშორისო ფინანსური კორპორაციის (EBRD/IFC) მოთხოვნებთან ერთად შრომითი საჩივრის განხილვისას გამოყენებული იქნება შემდეგი დებულებები:

#### **საჩივრის განმარტება**

ჩვენ განვსაზღვრავთ საჩივარს, როგორც თანამშრომლის მიერ გამოხატულ ნებისმიერ ჩივილს, პრობლემას ან წუხილს, რაც ეხება მის სამუშაო ადგილს, საქმეს ან

თანამშრომლებთან ურთიერთობას.

თანამშრომლებს შეუძლიათ შეიტანონ

საჩივარი შემდეგი მიზეზებით::

- შევიწროვება სამსახურში
- ჯანმრთელობა და უსაფრთხოება
- ზედამხედველის ქცევა
- დასაქმების პირობების არასასურველი, მიუღებელი ცვლილებები

ეს ჩამონათვალი არ არის სრული. თუმცა,

თანამშრომლები უნდა შეეცადონ

ოფიციალური საჩივრის წარმოდგენამდე,

ნაკლებად მნიშვნელოვანი საკითხები

არაფორმალური გზით გადაჭრან.

- ✓ თანამშრომელს აქვს უფლება წარუდგინოს ღია ან ანონიმური, ზეპირი ან წერილობითი (მათ შორის ელექტრონული ფოსტით) საჩივარი მის უშუალო ხელმძღვანელს (მენეჯერს) ან ანაკლიის საზოგადოებრივი საინფორმაციო

### LABOR GRIEVANCE MECHANISM

In line with ADC's Labor Code of Conduct, national legislation of Georgia and EBRD/IFC requirements, the following provisions for handling the grievance from the Project's labor will be used:

#### **GRIEVANCE DEFINITION**

We define grievance as any complaint, problem or concern of an employee regarding their workplace, job or coworker relationships. Employees can file grievances for any of the following reasons:

- Workplace harassment
- Health and safety
- Supervisor behavior
- Adverse changes in employment conditions

This list is not exhaustive. However, employees should try to resolve less important issues informally before they resort to a formal grievance.

- ✓ An employee has a right to submit open or unanimous, verbal, e-mail and/or written complaint to his/her immediate supervisor (manager) or to the manager of **Public Information Center in Anaklia** Tel:+ (995 551 959911, Address: Hotel Palm Beach, Anaklia Rustaveli street, Anaklia; Hotline 24/7 free of charge 16000).

ცენტრის მენეჯერს: ტელ + (995 551 959911, მისამართი: სასტუმრო პალმ ბიჩი, ანაკლია, რუსთაველის ქუჩა, ანაკლია; უფასო ცხელი ხაზი 24/7, 16000).

- ✓ თანამშრომლის საჩივრის განხილვა ხდება 14 (თოთხმეტი) კალენდარული დღის განმავლობაში კონფიდენციალურობის დაცვით.
- ✓ თანამშრომლის საჩივრის განხილვისას დაცული უნდა იყოს კანონიერებისა და სამართლიანობის პრინციპები, რომ არც მომჩივანის და არც საჩივარში მითითებული პიროვნების პატივი, ღირსება და საქმიანი რეპუტაცია არ შეილახოს.
- ✓ თანამშრომლის საჩივრის განხილვის შემდეგ, საჩივარი დაკმაყოფილდება სრულად ან ნაწილობრივ, ან მოსარჩელე უარს მიიღებს საჩივრის დაკმაყოფილებზე.
- ✓ თუ თანამშრომლის საჩივარი დაკმაყოფილდება, შესაბამისმა პირმა უნდა მიიღოს შესატყვისი ზომები რომ აღმოფხვრას საჩივარში აღწერილი არასწორი ქმედებები და მოახდინოს რეაგირება (მათ შორის დისციპლინური სანქციების დაკისრების გზით).
- ✓ საჭიროების შემთხვევაში, თანამშრომლის საჩივრის განხილვისა და შემოწმების პროცესში ერთვება დირექტორი და/ან კომპანიის იურისტი.
- ✓ ნებისმიერ შემთხვევაში თანამშრომლის საჩივრის განხილვის შედეგი ეცნობებათ საჩივრის ავტორს, მის უშუალო ხელმძღვანელს (მენეჯერი), კომპანიის გენერალურ დირექტორს და ასევე იურიდიული დეპარტამენტის დირექტორს.

- ✓ The employee’s complaint is reviewed within 14 (fourteen) calendar days in strictly confidential manner.
- ✓ When reviewing the employee’s complaint, the principles of legality and fairness must be observed, so that the honor, dignity and business reputation of both the complainant and the person(s) referred to in the complaint are not violated.
- ✓ After reviewing the employee’s complaint, a decision shall be made either on full or partial satisfaction of the complaint or on refusal to satisfy the complaint.
- ✓ If the employee’s complaint is satisfied, the relevant person shall take appropriate measures in order to eliminate the wrongful acts described in the complaint and to react to such actions (including by way of imposition of the disciplinary sanctions).
- ✓ If necessary, a director and/or a lawyer of the Company may get involved in reviewing and examination of the employee’s complaint.
- ✓ In any case, an author of the complaint, his/her immediate supervisor (manager), the General Director of the Company as well as the Company’s legal director will be notified of the result of examination of the employee’s complaint.

In addition to the above, if a certain complaint is gender-sensitive, the manager of Public Information Center in Anaklia Tel:+ (995 551

ასევე, თუ კონკრეტული საჩივარი სენსიტიურია გენდერული ნიშნით, ანაკლიის

საზოგადოებრივი საინფორმაციო ცენტრის მენეჯერი იმოქმედებს როგორც საჩივრის ოფიცერი ქალი (ნდობით აღჭურვილი პირი) და ხელმისაწვდომი იქნება ქალი თანამშრომლებისათვის. ანაკლიის საზოგადოებრივი საინფორმაციო ცენტრი: + 995 551 959911, მისამართი: სასტუმრო პალმ ბიჩი, ანაკლია, რუსთაველის ქუჩა, ანაკლია. უფასო ცხელი ხაზი 24/7 16000

ანაკლიის განვითარების კონსორციუმის კონტრაქტორი კომპანიები შეიმუშავებენ და განახორციელებენ შრომითი საჩივრების მექანიზმს (თითოეული ორგანიზაციისთვის) და აწარმოებენ დოკუმენტებს, რომლებიც ხელმისაწვდომი იქნება კონსორციუმისათვის განსახილველად (კონტრაქტორებს შესაძლებელია ჰქონდეთ სურვილი იქონიონ საჩივრის ფორმა თითოეულ სამშენებლო ბანაკში). კონტრაქტორი კომპანიების საჩივრების მექანიზმი შესაბამისობაში უნდა იყოს ანაკლიის განვითარების კონსორციუმის მიერ შემუშავებულ მექანიზმთან.

\*წინამდებარე თანამშრომელთა ქცევის კოდექსი წარმოადგენს ანაკლიის განვითარების კონსორციუმის კონფიდენციალურ ინტელექტუალურ საკუთრებას. რეპროდუქცია, კონსორციუმის, მისი კონტრაქტორი და ქვე-კონტრაქტორი კომპანიების თანამშრომლების გარდა, სხვა პირებისთვის გაზიარება, ან აქ დაცული რაიმე ინფორმაციის გამოყენება მკაცრად აკრძალულია კონსორციუმის აღმასრულებელი პირის მხრიდან წერილობითი ნებართვის მიღების გარეშე.

ანაკლიის განვითარების კონსორციუმის გენერალური დირექტორი;  
**/ლ. ახვლედიანი/**

959911, Address: Hotel Palm Beach, Anaklia Rustaveli street, Anaklia; Hotline 24/7 free of charge 16000) will act as a female grievance officer ('confidant') and will be made available to female members of the workforce.

ADC contractors will develop and implement a labor grievance mechanism (for each organization) and keep the records available for ADC to review (contractors may wish to keep worker grievance form at each construction camp). The contractors' labor grievance mechanism should be in line with that of ADC.

\*The entire content of this WCoC is and will remain the confidential intellectual property of ADC; the reproduction, sharing other than with ADC employees, employees of ADC contractors and sub-contractors or any other use of any information contained herein is strictly prohibited without first receiving written authorization from an ADC executive.

Anaklia Development Consortium  
General Director;  
**/L.Akhvlediani/**

Date 01/10/2018

თარიღი \_\_\_\_\_01/10/2018\_\_\_\_\_